

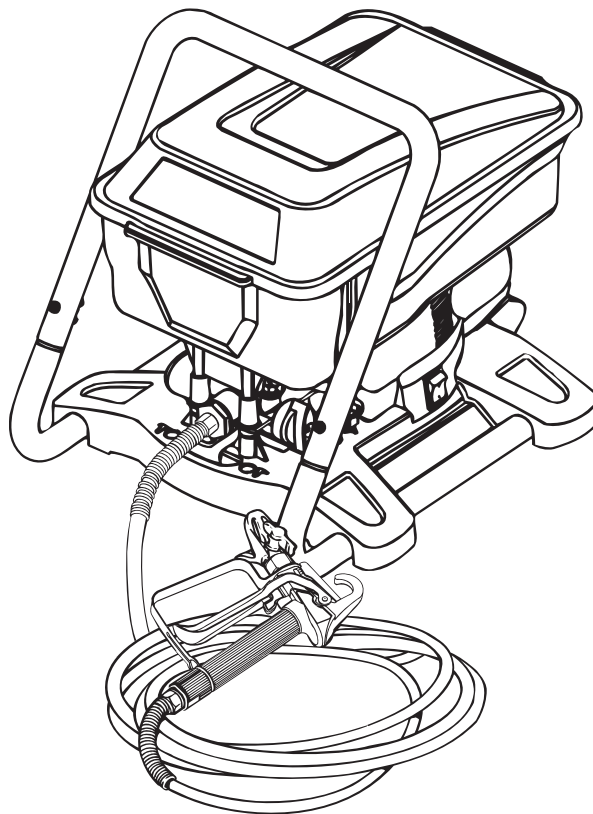
WAGNER[®]

PAINT CREW[®]

AEROGRAFO AIRLESS DI ALTA EFFICIENZA

ISTRUZIONI PER L'USO

- QUESTO MANUALE CONTIENE TUTTE LE ISTRUZIONI NECESSARIE



! NON PER L'USO COMMERCIALE !

Italiano



NORME DI SICUREZZA • PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE

L'APPARECCHIO LEGGERE TUTTE LE NORME DI SICUREZZA



MATERIALE IMPIEGABILE

Solo sostanze diluibili in acqua.

- Vernici a dispersione e latex per interni
- Colore
- Vernice acrilica
- Vernice trasparente
- Sostanze conservanti del legno
- Mordente
- Primer
- Wash-primer
- Anticrittogamici
- Protezione sottoscocca
- Sigillatura di cavità
- Disinfettanti
- Olio

MATERIALE NON ADATTO

- Colori e vernici contenenti solventi
- Colori e vernici contenenti componenti abrasivi, ad esempio vernici emulsionate o a dispersione per esterni
- Vernici ai silicati

Avvertenza!

Gli apparecchi che lavorano senz'aria generano una pressione di spruzzatura estremamente grande.

1. Evitare qualsiasi contatto del getto di materiale con le dita, le mani o altre parti del corpo!
Non puntare mai l'aerografo su se stessi o su altre persone o animali. Per l'utilizzo dell'aerografo indossare sempre un equipaggiamento di protezione.
Attenzione!
Pericolo di lesioni causate da penetrazione sotto la pelle!
In caso di lesioni alla pelle provocate da materiali di copertura o solventi consultare immediatamente un medico. Fornire al medico informazioni sul materiale di rivestimento o solvente che ha provocato la lesione.
2. Conformemente al manuale, per ogni utilizzo dell'apparecchio è necessario osservare le seguenti regole:
 1. Non è consentito utilizzare un apparecchio difettoso.
 2. Proteggere l'aerografo Wagner con la sicura del grilletto.
 3. Controllare la messa a terra dell'apparecchio.
 4. Controllare la stabilità di tutti i raccordi.Le istruzioni relative alla regolare pulizia e manutenzione dell'apparecchio devono essere rispettate rigorosamente.

3. Prima di qualsiasi intervento di manutenzione dell'apparecchio e dopo ogni interruzione del lavoro è necessario svolgere le seguenti operazioni:
 1. Depressurizzare l'aerografo ed il tubo flessibile.
 2. Proteggere l'aerografo Wagner con la sicura del grilletto.
 3. Spegnerne il motore.

Lavorare in sicurezza!

ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER LA

SPRUZZATURA AIRLESS

1. Per non correre rischi, leggere attentamente il manuale e rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni.
2. Si devono spruzzare soltanto materiali di copertura con un punto di infiammabilità uguale o maggiore a 21 °C senza ulteriore riscaldamento.
3. L'apparecchio non deve essere usato in ambienti di lavoro contemplati dalle norme sulla protezione antideflagrante.
4. Nell'ambiente di lavoro non devono essere presenti fonti di accensione, ad esempio fiamme libere, sigarette o pipe accese, scintille, filamenti incandescenti, oggetti o superfici ad alta temperatura, ecc.
5. Attenzione! Pericolo di lesioni causate da iniezione! Non puntare mai l'aerografo su se stessi o su altre persone o animali. Non collocare mai le dita o le mani nella traiettoria del getto di spruzzatura. La pressione di spruzzatura estremamente grande provoca gravi lesioni. Per l'utilizzo dell'aerografo indossare sempre un equipaggiamento di protezione. Prima del montaggio o dello smontaggio dell'ugello di spruzzatura e di ogni interruzione del lavoro inserire la sicura dell'ugello per evitare che si rimetta accidentalmente in funzione.
6. Durante la spruzzatura indossare sempre una maschera respiratoria ed occhiali di protezione. Per evitare di contrarre malattie, rispettare sempre le istruzioni di preparazione, uso e pulizia dell'apparecchio e di manipolazione dei vari materiali, solventi e detergenti. Allo scopo di proteggere la pelle sono necessari indumenti di sicurezza, guanti di protezione ed eventualmente una crema protettiva della pelle.
7. L'aerografo ed il tubo flessibile ad alta pressione che collega l'aerografo all'apparecchio devono essere idonei alla pressione nominale generata dall'apparecchio. Utilizzare esclusivamente tubi flessibili ad alta pressione originali della WAGNER.
8. L'attrito del materiale con i componenti del sistema può causare fenomeni di elettrizzazione. Le scariche elettriche che ne derivano possono generare scintille o fiammate. Per questa ragione l'apparecchio deve essere sempre collegato correttamente a terra. Conformemente alle norme in materia, il collegamento elettrico deve essere realizzato sempre tramite una presa di corrente con contatto di terra.
9. Per la messa in funzione deve essere garantita una ventilazione adeguata ed in grado di aspirare i vapori di solvente.



NORME DI SICUREZZA • PRIMA DI METTERE IN FUNZIONE L'APPARECCHIO LEGGERE TUTTE LE NORME DI SICUREZZA



10. È necessario installare sistemi di aspirazione conformi a quanto previsto dalle norme locali.
11. Gli oggetti da verniciare devono essere collegati a terra.
12. Per pulire l'apparecchio non utilizzare getti intensi di fluidi, in particolare apparecchi di pulizia a getto di vapore ad alta pressione. Pericolo di cortocircuito dovuto alla penetrazione di acqua.
13. Non spruzzare mai liquidi con potenziale di pericolo non noto.
14. Coprire le aree che **non** vanno spruzzate. Durante il lavoro tenere presente che, ad esempio, il vento può trasportare la nebbia di vernice per grandi distanze e provocare danni.
15. La raccolta di liquido nel deposito sotto la valvola è sintomo di perdita della guarnizione del pistone. Se si continua a lavorare, si può verificare alla fuoriuscita del liquido che sporca l'intera zona sotto l'apparecchio.

Manuale

Congratulazioni per l'acquisto dell'aerografo Airless ad alta pressione WAGNER.

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente il presente manuale ed osservare le norme di sicurezza. Riporre il manuale e le norme di sicurezza in un luogo sicuro.

È stato acquistato un prodotto di qualità, il cui funzionamento corretto presuppone un'accurata e regolare manutenzione.

Importante! L'apparecchio deve essere pulito dopo ogni uso.

La mancata o insufficiente pulizia dell'apparecchio porta a malfunzioni! La garanzia concessa sull'apparecchio non copre guasti dovuti alle impurità. In caso di anomalie, prima di inviarlo al servizio di assistenza si suggerisce di controllare l'apparecchio pulito.

Dati tecnici Paint Crew

Tensione	230-240 V, 50 Hz
Potenza assorbita	625 W
Pressione massima	19,3 MPa (193 bar)
Portata a 140 bar (0 bar)	0,9 l/min (1,6 l/min)
Temperatura max. materiale di rivestimento	43 °C
Livello sonoro massimo	81 dB(A)*
Temperatura ambiente massima	40 °C
Pompa	a pistone
Capacità max. recipiente superiore	7,5 l
Ugello con getto conico con funzione di pulizia rapida	409 + 515
Peso, nello stato pronto al lavoro	10,5 kg

COMPONENTI E MONTAGGIO

COMPONENTI

- Aerografo con filtro
- Portaugello
- Tubo flessibile ad alta pressione, lunghezza 7,5 m, diametro 1/4"

ATTREZZI NECESSARI PER IL MONTAGGIO

- Due chiavi fisse



Inserire la spina elettrica nella presa solo dopo aver montato completamente l'apparecchio.

ELEMENTI DI COMANDO E FUNZIONI

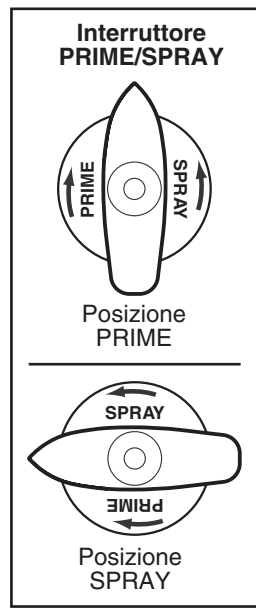
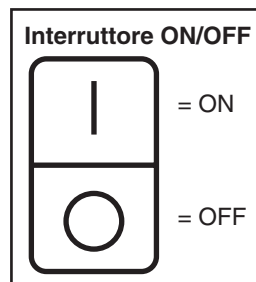
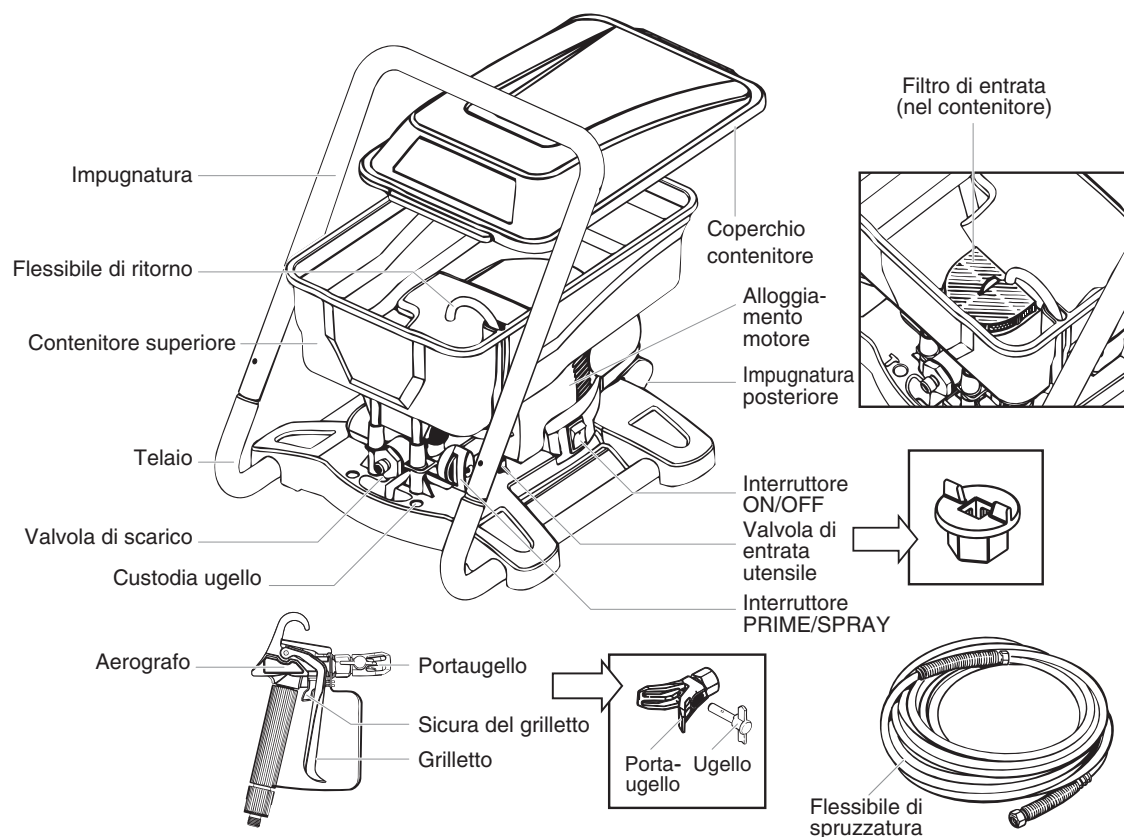
Interruttore ON/OFFL'interruttore ON/OFF serve ad accendere e spegnere l'apparecchio (O = OFF, 1 = ON)

AerografoCon l'aerografo si controlla l'espulsione del liquido.

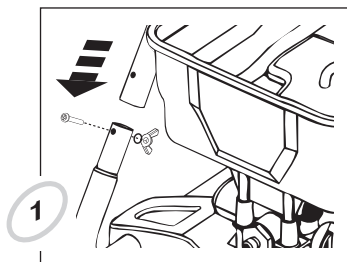
Tubo flessibile di spruzzatura Il tubo flessibile di spruzzatura collega l'aerografo alla pompa.

Tubo flessibile di ritornoDurante lo spurgo, il liquido viene ricondotto al serbatoio attraverso il tubo flessibile di ritorno.

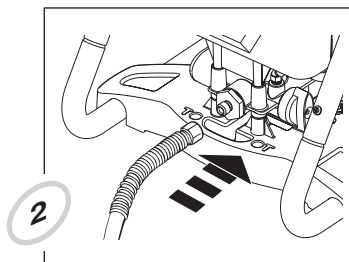
Interruttore PRIME/SPRAYL'interruttore PRIME/SPRAY conduce il liquido al tubo flessibile di spruzzatura (posizione SPRAY) o nel tubo flessibile di ritorno (posizione PRIME).



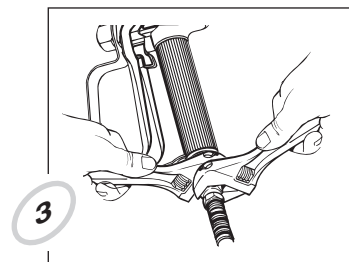
MONTAGGIO



1 Posizionare l'impugnatura sopra il telaio dell'apparecchio. Avvitare le viti e serrare a fondo i galletti sulle rondelle.



2 Avvitare un'estremità del tubo flessibile ad alta pressione sulla valvola di scarico. Serrare a fondo con una chiave fissa. Collegare il tubo flessibile di ritorno al serbatoio.



3 Avvitare l'altra estremità del tubo flessibile sull'aerografo. Con una chiave fissa bloccare l'aerografo e con l'altra serrare a fondo il dado del tubo flessibile.

AVVERTENZE IMPORTANTI --

QUESTA PAGINA CONTIENE INFORMAZIONI RICORRENTI NEL MANUALE.

BLOCCAGGIO E SBLOCCAGGIO



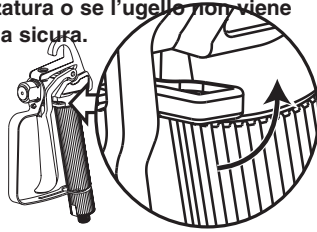
DELL' AEROGRAFO

Prima di montare l'ugello di spruzzatura o se l'ugello non viene utilizzato, si deve sempre mettere la sicura.

BLOCCAGGIO

DELL' AEROGRAFO

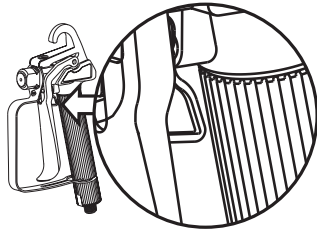
L'aerografo è bloccato se la sicura si trova a 90° (angolo retto) rispetto al grilletto (verso qualsiasi).



SBLOCCAGGIO

DELL' AEROGRAFO

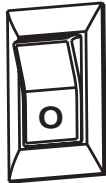
Per sbloccare l'aerografo, ruotare la sicura del grilletto allineandola al grilletto stesso.



NON montare l'ugello di spruzzatura prima di aver svuotato e depressurizzato la pompa ed il tubo flessibile di spruzzatura.

COLLEGAMENTO DELL' APPARECCHIO DI VERNICIATURA A SPRUZZO

1. Verificare che l'interruttore ON/OFF si trovi su OFF.
2. L'apparecchio va collegato ad una presa di corrente con contatto di terra.

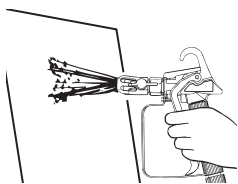
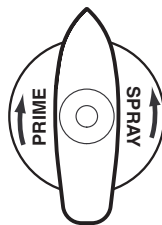


DEPRESSURIZZAZIONE DELL' APPARECCHIO



PRIMA di spegnerlo, l'apparecchio deve essere depressurizzato. Per depressurizzare il tubo flessibile di spruzzatura si adotta il seguente procedimento.

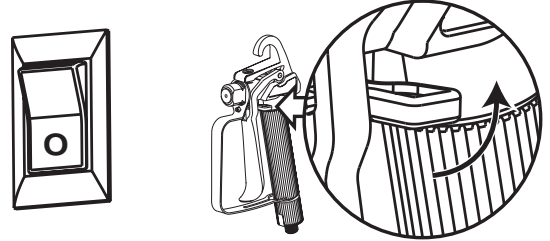
1. Bloccare l'aerografo e portare l'interruttore ON/OFF su OFF.
2. Ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME.



3. Sbloccare l'aerografo, puntarlo verso un pezzo di legno o di cartone ed azionare il grilletto.
4. Bloccare l'aerografo.

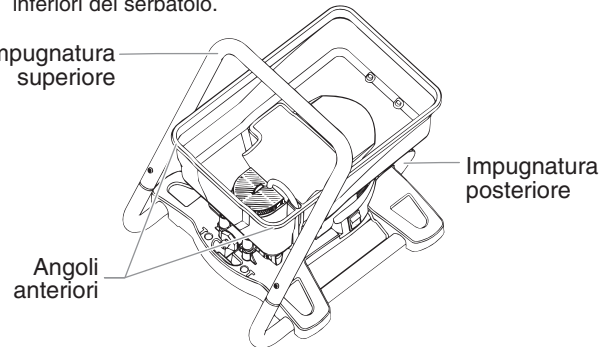
SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO

Tenere presenti queste istruzioni se nel serbatoio si trova materiale e 1) l'apparecchio non funziona correttamente o 2) al termine del lavoro non è stato consumato tutto il materiale nel serbatoio.



1. Eseguire tutte le operazioni descritte in "Depressurizzazione dell'apparecchio" (pagina 5).
2. Togliere il coperchio del serbatoio.
3. Con una mano afferrare l'impugnatura superiore dell'apparecchio e con l'altra mano l'impugnatura inferiore.
4. Sollevare l'apparecchio e tenerlo in una posizione tale da consentire al liquido di defluire nel recipiente originale per uno degli angoli inferiori del serbatoio.

Impugnatura superiore



Impugnatura posteriore

Angoli anteriori



Se è pieno di materiale di spruzzatura, l'apparecchio può essere molto pesante. Per evitare lesioni, sollevare l'apparecchio con le braccia e non con la schiena.



Per evitare di danneggiare o sporcare oggetti, coprire il pavimento ed i mobili.

FILTRAZIONE DELLA VERNICE

Per evitare la rapida ostruzione dell'ugello e del filtro, si suggerisce di filtrare la vernice prima di spruzzarla. Osservare le istruzioni del produttore.

SCelta DEL FILTRO ADATTO PER

L' AEROGRAFO

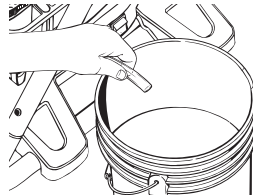
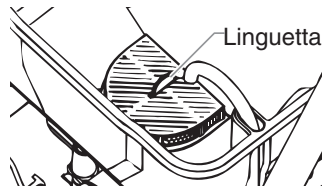
Scegliere il filtro dell'aerografo in funzione delle dimensioni dell'ugello utilizzato.

Dimensioni dell'ugello	Materiale	Filtro
409	Per materiali a bassa viscosità, ad esempio: - Vernice acrilica - Primer - Mordente...	Filtro rosso
Angolo di spruzzatura di 40° / foro di 0,23 mm		
515	Per materiali ad alta viscosità, ad esempio: - Vernice emulsionata per interni - Vernice latex - Sigillatura di cavità...	Filtro bianco
Angolo di spruzzatura di 50° / foro di 0,38 mm		

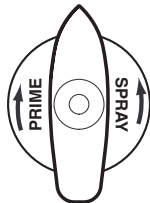
SVUOTAMENTO E DEPRESSURIZZAZIONE

SVUOTAMENTO DELLA POMPA ED ASPIRAZIONE DEL MATERIALE

1. Verificare che il filtro di entrata sia installato correttamente nel serbatoio. Se necessario, innestarlo come illustrato in figura.
2. Premere sulla linguetta del filtro. In questo modo si garantisce la funzione corretta della valvola di entrata.
3. Staccare il tubo flessibile di ritorno dal serbatoio e tenerlo in un recipiente degli scarti.



4. Ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME.

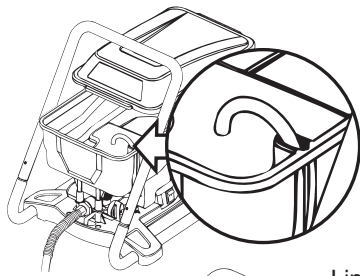
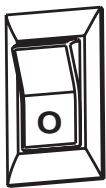


5. Collegare il cavo di rete dell'apparecchio e portare l'interruttore ON/OFF su ON.



Tutto il liquido che resta nella pompa e nel tubo flessibile di ritorno viene espulso attraverso il tubo flessibile di ritorno. Tenere accesa la pompa finché dal tubo flessibile di ritorno non fuoriesce più liquido.

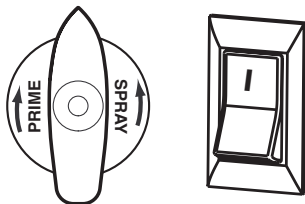
6. Spegner la pompa (OFF). Togliere il tubo flessibile di ritorno dal recipiente degli scarti e collegarlo al serbatoio.



7. Riempire il serbatoio con il materiale da spruzzare. Non superare il livello indicato dalla linea (vedi figura). Riapplicare il coperchio del serbatoio.



8. Lasciare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME, accendere di nuovo l'apparecchio (ON) e verificare che il materiale fluisca nel tubo flessibile di ritorno.

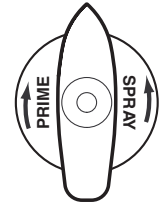


Ora l'aerografo è vuoto. Continuare con Svuotamento del tubo flessibile di spruzzatura ed aspirazione del materiale.

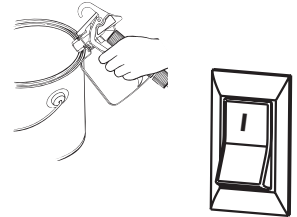
SVUOTAMENTO DEL TUBO FLESSIBILE DI SPRUZZATURA ED ASPIRAZIONE DEL MATERIALE

1. Sbloccare l'aerografo e ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME.

Per lo svuotamento del tubo flessibile, l'ugello NON deve essere fissato al tubo flessibile di spruzzatura.



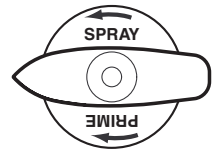
2. Azionare e **TENERE PREMUTO** il grilletto puntando l'aerografo all'interno di un recipiente degli scarti.



AVVERTENZA

Lasciando l'interruttore PRIME/SPRAY su SPRAY, l'alta pressione all'interno del tubo flessibile e dell'aerografo non diminuisce finché non si ruota l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME.

3. Azionare e tenere premuto il grilletto ed accendere (ON) la pompa.
4. Con grilletto azionato, ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su SPRAY. Tenere premuto il grilletto fino a scaricare completamente l'aria, l'acqua o il solvente dal tubo flessibile di spruzzatura e ad assistere al libero flusso del materiale (leggere le seguenti avvertenze).

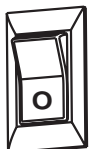
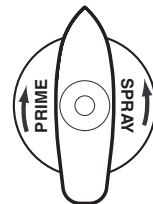


AVVERTENZA

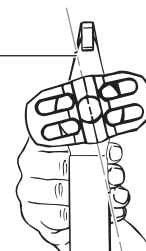


Non toccare il getto di liquido con le mani.

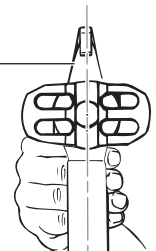
5. Rilasciare il grilletto, ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME e spegnere (OFF) la pompa.
6. Puntare di nuovo l'aerografo all'interno del recipiente dei rifiuti ed azionare il grilletto per assicurare che il tubo flessibile sia completamente depressurizzato.
7. Bloccare l'aerografo.
8. Avvitare il kit dell'ugello di spruzzatura sull'aerografo. Serrarlo a mano.



Iniziare a serrare in questo angolo,



per ottenere alla fine l'angolo di spruzzatura a richiesto.



Ora il tubo flessibile è vuoto e depressurizzato.

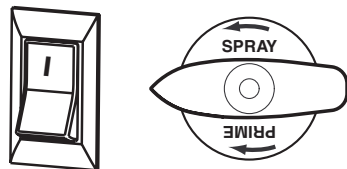
SPRUZZATURA

IMPIEGO

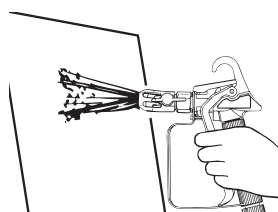


Verificare che il tubo flessibile del materiale non sia strozzato e che nelle sue vicinanze non si trovino oggetti taglienti o acuminati.

1. Accendere la pompa (ON) e ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su SPRAY.



2. Appena il motore si spegne, sbloccare l'aerografo e spruzzare su una superficie di prova per controllare la figura di spruzzatura.



Quando la pressione all'interno del tubo flessibile ha raggiunto un valore sufficiente, il motore si spegne automaticamente e si riaccende quando è necessario aumentare di nuovo la pressione.



Buon risultato di spruzzatura



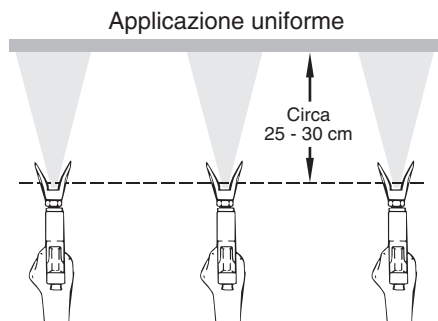
Cattivo risultato di spruzzatura (strisce)

Le cause di una figura di spruzzatura che presenta ombre o strisce possono essere le seguenti: ugello o filtro dell'aerografo intasato; ugello usurato o insufficiente diluizione del materiale. Per ulteriori informazioni si veda "Ricerca degli errori di spruzzatura" a pagina seguente.

TECNICA DI SPRUZZATURA

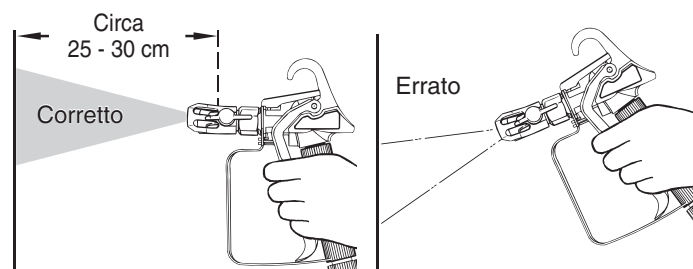
La chiave per un lavoro di spruzzatura di alta qualità è il rivestimento uniforme dell'intera superficie, ottenibile con un getto di materiale uniforme. Tenere presenti i seguenti **SUGGERIMENTI**.

SUGGERIMENTO: Muovere il braccio a velocità uniforme ed a distanza costante tra aerografo e superficie da verniciare. La distanza ottimale tra ugello e superficie da verniciare è di 25 - 30 cm.

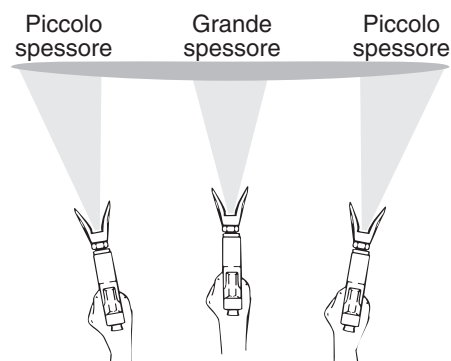


Eseguire il movimento di spruzzatura a velocità costante.

SUGGERIMENTO: Tenere l'aerografo perpendicolare alla superficie da verniciare per ottenere una figura di spruzzatura uniforme.

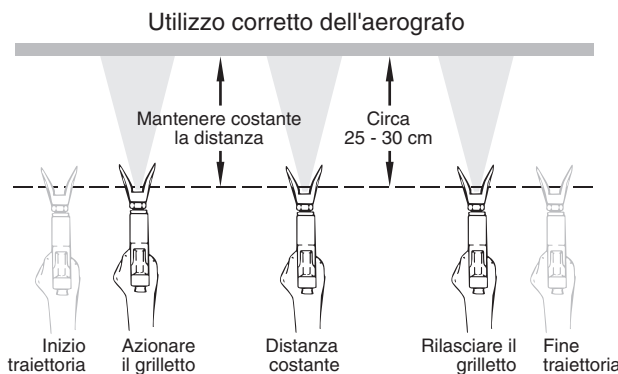


SUGGERIMENTO: Tenere l'aerografo perpendicolare alla superficie da verniciare. Eseguire il movimento di spruzzatura con il braccio e non con il polso.



Non ruotare il polso durante la spruzzatura.

SUGGERIMENTO: Azionare il grilletto all'inizio della traiettoria di spruzzatura e rilasciarlo solo alla fine della traiettoria. Non azionare il grilletto al centro della traiettoria, in quanto si otterrebbe una figura di spruzzatura irregolare ed a chiazze.



ALTRI SUGGERIMENTI

Sovrapporre le zone di transizione di circa il 30%. In questo modo si ottiene una verniciatura uniforme.

Al termine della spruzzatura eseguire le operazioni descritte in **DEPRESSURIZZAZIONE DELL'APPARECCHIO** ed estrarre la spina di rete.

Durante la spruzzatura lasciare il coperchio sul serbatoio per impedire che corpi estranei cadano nel materiale.

SE SI INTERROMPE IL LAVORO PER PIÙ DI UN'ORA, ESEGUIRE LE OPERAZIONI DESCRITTE IN IMMAGAZZINAGGIO DI BREVE DURATA DI QUESTO MANUALE (pagina 11).

RICERCA DEGLI ERRORI DI SPRUZZATURA

I problemi che possono presentarsi durante la spruzzatura descritti qui di seguito sono di lieve entità. Questi problemi influenzano negativamente il flusso del materiale e quindi la figura di spruzzatura, oppure l'aerografo non espelle più materiale.

- Ugello di spruzzatura intasato
- Filtro dell'aerografo intasato
- Filtro di entrata intasato

Per risolvere questi problemi consultare le istruzioni di questa pagina.

ELIMINAZIONE DI INTASAMENTI DELL'UGELLO DI SPRUZZATURA



AVVERTENZA

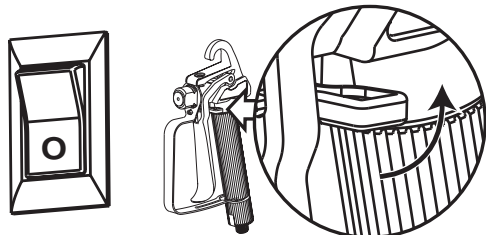
Non tentare mai di eliminare l'intasamento con la punta delle dita.

CAUTELA

Per pulire la punta non utilizzare chiodi o altri oggetti acuminati. La punta di carburo metallico può essere danneggiata.

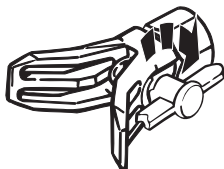
Se la figura di spruzzatura è irregolare o il materiale non viene più espulso dall'aerografo, svolgere le seguenti operazioni:

1. Spegnerne la pompa, rilasciare il grilletto e bloccare l'aerografo.

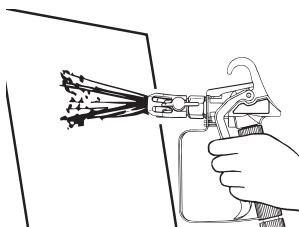


2. Ruotare la punta di 180° portando la freccia in direzione del retro dell'aerografo (posizione CLEAN [pulizia]).

Se l'ugello è sotto pressione, può essere difficile ruotarlo. Ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME ed azionare il grilletto dell'aerografo. In questo modo la pressione viene scaricata ed è più semplice ruotare la punta.

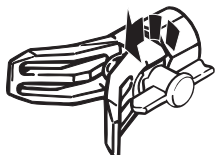


3. Ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su SPRAY.
4. Sbloccare l'aerografo, puntarlo verso un pezzo di legno o di cartone ed azionare il grilletto. In questo modo la pressione all'interno del tubo flessibile di spruzzatura può espellere l'ostacolo che causa l'intasamento. Quando l'ugello è libero, si assiste alla fuoriuscita di materiale ad alta pressione.



Se dall'ugello continua a non fuoriuscire materiale, eseguire le operazioni descritte nella colonna a destra.

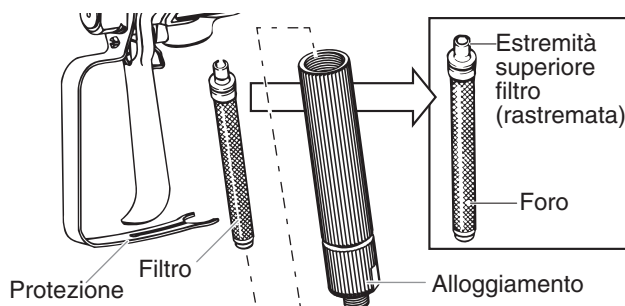
5. Rilasciare il grilletto e bloccare l'aerografo.
6. Ruotare l'ugello riportando la freccia verso il lato anteriore (posizione SPRAY).
7. Sbloccare l'aerografo e riprendere il lavoro di spruzzatura.



ELIMINAZIONE DI INTASAMENTI DEL FILTRO DELL'AEROGRAFO

Il filtro deve essere pulito dopo ogni uso dell'apparecchio. Se si lavorano materiali ad alta viscosità è eventualmente necessario pulire i filtri più frequentemente.

1. Eseguire tutte le operazioni descritte in **Depressurizzazione dell'apparecchio** (pagina 5).
2. Togliere la guida del grilletto dalla scatola del filtro estraendola in avanti. Svitare la scatola.



3. Togliere il filtro dall'aerografo e pulirlo con una soluzione detergente adatta (acqua calda e sapone).

Nel pulire il filtro, prestare attenzione ai sedimenti nel materiale utilizzato. Si veda **Filtrazione della vernice** (pagina 5).

4. Controllare se il filtro è forato (vedi figura in alto). Se sono presenti fori, sostituire il filtro.

CAUTELA

NON PULIRE MAI IL FILTRO CON OGGETTI TAGLIANTI O ACUMINATI!

5. Riapplicare il filtro pulito nell'aerografo con l'estremità rastremata in avanti.

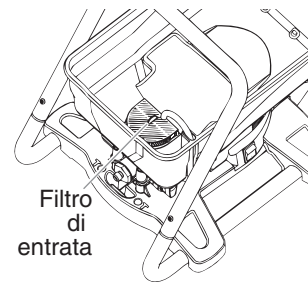
L'estremità rastremata del filtro deve essere inserita correttamente nell'aerografo. In caso contrario l'ugello può intasarsi e dall'aerografo non fuoriesce più materiale.

6. Riavvitare la scatola e riapplicarvi la guida del grilletto.

ELIMINAZIONE DI INTASAMENTI DEL FILTRO DI ENTRATA

1. Eseguire tutte le operazioni descritte in **Depressurizzazione dell'apparecchio** (pagina 5).
2. Svuotare completamente il serbatoio (si veda **Svuotamento del serbatoio**, pagina 5).

3. Togliere il filtro di entrata dal serbatoio. Per sbloccare il filtro è eventualmente necessario un cacciavite.
4. Pulire il filtro di entrata con una soluzione detergente adatta (acqua calda e sapone).
5. Rimontare il filtro.



Se, dopo aver eseguito le operazioni descritte in questa pagina, i problemi persistono, per ulteriori informazioni consultare **RICERCA DEGLI ERRORI** (pagina 12).

PULIZIA

IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA PULIZIA

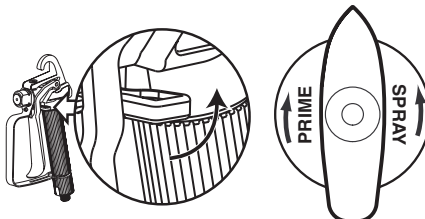
LEGGERE LE SEGUENTI AVVERTENZE PRIMA DI PULIRE L'APPARECCHIO DI SPRUZZATURA!

- Pulire l'apparecchio ed i componenti con acqua calda e sapone.
- Al termine della pulizia dell'apparecchio smaltire correttamente il detergente.
- L'accurata pulizia e manutenzione è un importante presupposto per il funzionamento corretto dell'apparecchio dopo il magazzinaggio.

SVUOTAMENTO DEL TUBO FLESSIBILE DEL MATERIALE

Eseguendo queste operazioni si può riutilizzare il materiale rimasto nel tubo flessibile di spruzzatura.

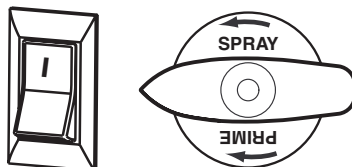
1. Bloccare l'aerografo, togliere il kit dell'ugello e ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME.



2. Versare tutto il materiale rimasto nel serbatoio nel recipiente originale (si veda **Svuotamento del serbatoio**, pagina 5).
3. Riempire il serbatoio con il detergente.
4. Tenere l'aerografo sul bordo del recipiente della vernice ed azionare e tenere premuto il grilletto.



5. Con grilletto azionato, accendere la pompa (ON) e ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su SPRAY.



Tenere accesa la pompa fino a scaricare completamente il materiale dal tubo flessibile ed alla fuoriuscita di detergente dall'aerografo.

6. Rilasciare il grilletto e ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME.
7. Tenere l'aerografo sul bordo di un **altro recipiente** ed azionare e tenere premuto il grilletto.
8. Ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su SPRAY ed azionare il grilletto fino ad assistere alla fuoriuscita di liquido pulito dall'aerografo.
9. Ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME e riazionare il grilletto dell'aerografo per depressurizzarlo.



Il detergente nel serbatoio deve essere eventualmente rabboccato.

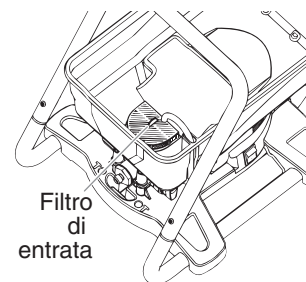
10. Continuare con **Lavaggio del serbatoio**.

LAVAGGIO DEL SERBATOIO

1. Lavare accuratamente il serbatoio con il detergente.

Attenzione a non far gocciolare il detergente nell'alloggiamento del motore.

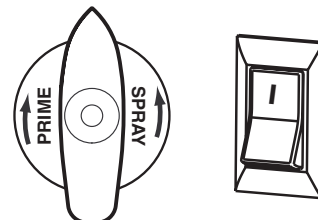
2. Togliere e pulire il filtro di entrata sul fondo del serbatoio. Per sbloccare il filtro è eventualmente necessario un cacciavite.
3. Rimontare il filtro e smaltire correttamente



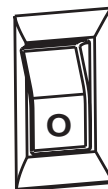
il detergente.

LAVAGGIO DELL'APPARECCHIO DI SPRUZZATURA

1. Riempire il serbatoio con **NUOVO** detergente.
2. Ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME ed accendere (ON) la pompa.



3. Far circolare il detergente attraverso il tubo flessibile di ritorno per 2-3 minuti.
4. Spegner la pompa (OFF).

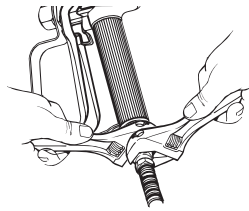


5. Smaltire correttamente il detergente e continuare con **Pulizia dei componenti dell'aerografo** a pagina seguente.

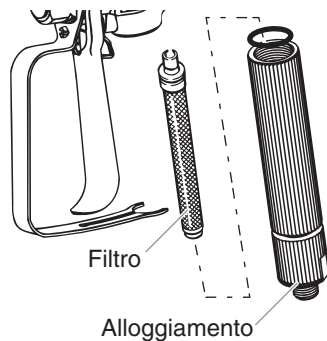
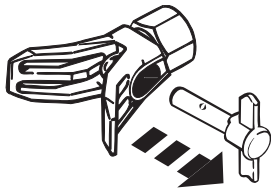
PULIZIA (CONTINUA)

PULIZIA DEI COMPONENTI DELL'AEROGRAFO

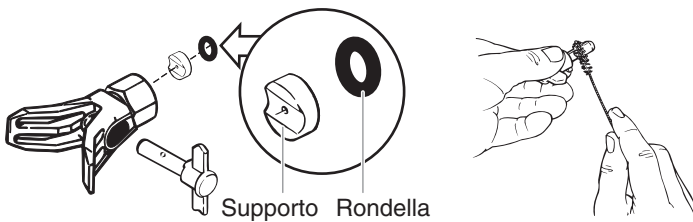
1. Eseguire tutte le operazioni descritte in **Depressurizzazione dell'apparecchio** (pagina 5).
2. Con la chiave fissa smontare l'aerografo dal tubo flessibile del materiale.



3. Togliere il filtro dall'aerografo (si veda **Eliminazione di intasamenti del filtro dell'aerografo**, pagina 8).
4. Togliere l'ugello di spruzzatura dal portaugello.

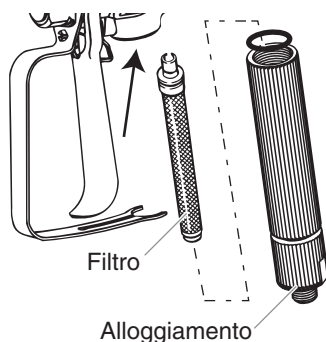
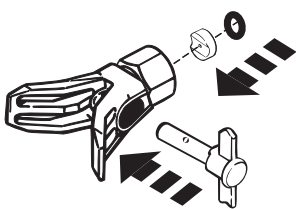


5. Pulire l'ugello ed il filtro con una spazzola a setole morbide e con il detergente. Attenzione a togliere e pulire anche la rondella ed il supporto nella parte posteriore del kit dell'ugello.



6. Applicare qualche goccia di olio nell'alloggiamento dell'aerografo (zona in basso indicata dalla freccia).

7. Riasssemblare l'aerografo:
 - Applicare il filtro dell'aerografo con l'estremità rastremata in avanti.
 - Montare l'ugello, il supporto e la rondella; riapplicare il portaugello.



8. Riavvitare il tubo flessibile del materiale sull'aerografo. Serrare a fondo con una chiave fissa.

IMPORTANTE!

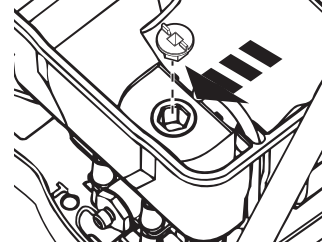
Dopo la pulizia della pompa, per la preparazione al magazzinaggio si suggerisce di lavare di nuovo la pompa con acqua calda e sapone. Ripetere le operazioni descritte in **Lavaggio della pompa**.

VALVOLE DI ENTRATA / DI SCARICO

PULIZIA DELLA VALVOLA DI ENTRATA

Se si presentano problemi di aspirazione dell'apparecchio, è eventualmente necessario pulire o sostituire la valvola di entrata. Questo problema può derivare dalla pulizia e/o dal magazzinaggio scorretto. I kit di manutenzione possono essere acquistati dalla WAGNER.

1. Togliere il filtro di entrata dal fondo del serbatoio. Per sbloccare il filtro è eventualmente necessario un cacciavite.
2. Inserire l'attrezzo della valvola di entrata nel raccordo della valvola. Ruotare in senso antiorario e toglierla dal suo alloggiamento.



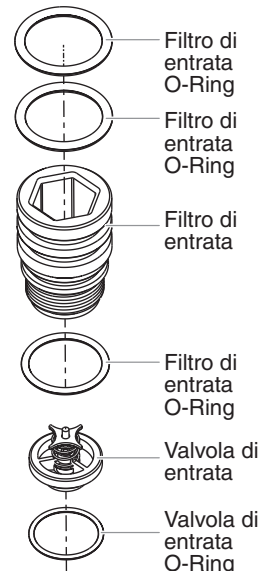
Per lo smontaggio occorre applicare l'attrezzo della valvola di entrata in un attacco per cricco da 3/8".

3. Controllare i tre O-Ring del raccordo della valvola. Pulire o sostituire e lubrificare con olio

NON TOGLIERE MAI gli O-Ring del raccordo della valvola a scopo di pulizia. Toglierci SOLO per sostituirli.

per macchine da cucire.

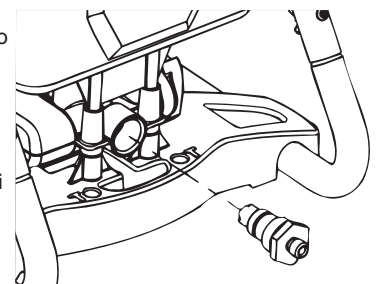
4. Togliere la valvola di entrata ed il suo O-Ring dall'alloggiamento del raccordo della valvola. Pulire o sostituire e lubrificare l'O-Ring con olio per macchine a bassa viscosità (ad esempio olio per macchine da cucire).
5. Riapplicare l'O-Ring della valvola di entrata nell'alloggiamento ed applicarvi la valvola di entrata.
6. Inserire il raccordo della valvola nell'alloggiamento. Serrare a fondo con l'attrezzo della valvola di entrata e cricco.



Può essere necessario sostituire la valvola di scarico se l'efficienza della spruzzatura non ridiventa soddisfacente nemmeno dopo aver eseguito tutte le operazioni descritte in "Ricerca degli errori di spruzzatura". Le valvole di ricambio possono essere acquistate dalla WAGNER.

SOSTITUZIONE DELLA VALVOLA DI SCARICO

1. Con una chiave fissa togliere la valvola di scarico dal suo alloggiamento.
2. Controllare l'interno dell'alloggiamento della valvola di scarico. Togliere i residui di materiale.
3. Sostituire la valvola di scarico con una nuova. Serrare a fondo nell'alloggiamento con una chiave fissa.

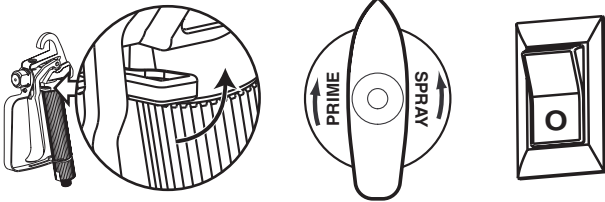


MAGAZZINAGGIO

IMMAGAZZINAGGIO DI BREVE DURATA (MASSIMO 8 ORE)

MESSA FUORI SERVIZIO

1. Eseguire tutte le operazioni descritte in **DEPRESSURIZZAZIONE DELL'APPARECCHIO** (pagina 5).



2. Versare lentamente mezza tazza d'acqua sul materiale per impedirne l'indurimento. Riapplicare il coperchio del serbatoio.
3. Avvolgere il kit dell'aerografo in un panno umido e metterlo in un sacchetto di plastica. Chiudere il sacchetto a tenuta.

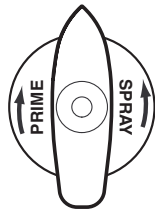


4. Staccare il cavo di rete dell'apparecchio di spruzzatura.
5. Per il magazzinaggio di breve durata, riporre l'aerografo in un luogo non esposto ai raggi solari diretti.

MESSA IN SERVIZIO

1. Togliere l'aerografo dal sacchetto di plastica e mescolare l'acqua al materiale.

2. Verificare che l'interruttore PRIME/SPRAY si trovi su PRIME.



3. Collegare il cavo di rete dell'apparecchio e portare l'interruttore su ON.



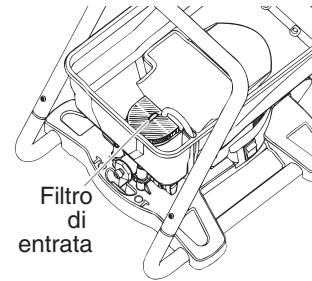
4. Ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su SPRAY.



5. Provare l'apparecchio su una superficie adatta ed iniziare a spruzzare.

PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO PER L'IMMAGAZZINAGGIO DI LUNGA DURATA

1. Eseguire tutte le operazioni di **pulizia** descritte a pagina 9 e 10.
2. Togliere il filtro di entrata. Per sbloccare il filtro è eventualmente necessario un cacciavite.



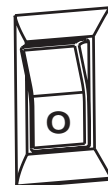
Filtro di entrata

3. Versare circa 60 ml di olio per macchine a bassa viscosità nella valvola di entrata.

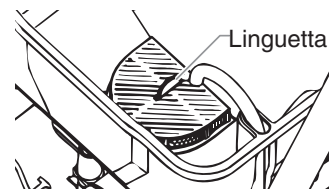


Filtro di entrata

4. Staccare il tubo flessibile dalla valvola di scarico, coprire la valvola di scarico con un panno e portare l'interruttore su ON. Far funzionare l'apparecchio per cinque secondi.
5. Spegnerne la pompa (OFF).

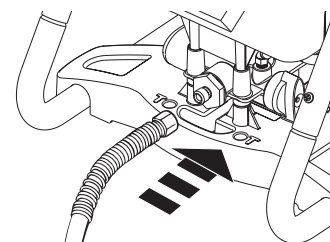


6. Rimontare il filtro di entrata e premere la linguetta del filtro.



Linguetta

7. Pulire l'intero apparecchio, il tubo flessibile e l'aerografo con un panno umido togliendo i residui di materiale.
8. Ricollegare il tubo flessibile ad alta pressione alla valvola di scarico e riapplicare il coperchio sul serbatoio.



MANUTENZIONE

MANUTENZIONE GIORNALIERA

L'unico interventi di manutenzione giornaliera consiste nella pulizia accurata. Eseguire le operazioni di pulizia descritte in questo manuale.

MANUTENZIONE ACCURATA

Alcune parti della pompa sono soggette ad usura accentuata e vanno sostituite. Il seguente elenco contiene i kit di riparazione disponibili.

L'unico indicatore affidabile della necessità di eseguire la sostituzione di componenti soggetti ad usura è l'efficienza della pompa. La sezione "Ricerca degli errori" descrive quando sono necessari i kit di riparazione.

Kit di riparazione Descrizione

0418912 Valvola di entrata e di scarico
Kit di manutenzione acquistabili dalla WAGNER.

RICERCA DEGLI ERRORI



Prima di eseguire interventi di manutenzione depressurizzare l'apparecchio (si veda DEPRESSURIZZAZIONE DELL'APPARECCHIO, pagina 5).

PROBLEMA

- A. L'apparecchio di spruzzatura non si accende.
- B. L'apparecchio di spruzzatura si accende ma non aspira materiale portando l'interruttore PRIME/SPRAY su PRIME.
- C. L'apparecchio di spruzzatura aspira materiale ma la pressione cade appena si aziona il grilletto dell'aerografo.
- D. La valvola PRIME/SPRAY è su SPRAY ma nel tubo flessibile di ritorno fluisce materiale.
- E. L'aerografo perde.
- F. Il portaugello perde.
- G. L'aerografo non spruzza.
- H. La figura di spruzzatura ha ombre o strisce.

CAUSA

1. La spina di rete non è inserita.
 2. L'interruttore ON/OFF è su OFF.
 3. L'apparecchio si spegne in quanto è ancora presente pressione.
 4. La presa non fornisce corrente.
 5. Il cavo di prolunga è danneggiato o la sezione dei suoi conduttori è insufficiente.
 6. Il motore è guasto.
1. L'apparecchio non è depressurizzato o perde.
 2. Il serbatoio è vuoto.
 3. L'apparecchio non si trova a terra.
 4. Il filtro di entrata è intasato.
 5. La valvola di entrata o di scarico è inceppata.
 6. La valvola di entrata è usurata o danneggiata.
 7. La valvola PRIME/SPRAY è intasata.
1. L'ugello è usurato.
 2. Il filtro di entrata è intasato.
 3. Il filtro dell'aerografo o dell'ugello è intasato.
 4. Il materiale è troppo viscoso o grossolano.
 5. Il kit della valvola di scarico è sporco o usurato.
 6. Il kit della valvola di entrata è danneggiato o usurato.
1. La valvola PRIME/SPRAY è sporca o usurata.
1. I componenti interni all'aerografo sono sporchi o usurati.
 1. L'ugello è stato assemblato scorrettamente.
 2. La guarnizione è usurata.
1. L'ugello o il filtro dell'aerografo è intasato.
 2. L'ugello è in posizione CLEAN (pulizia).
 3. L'interruttore PRIME/SPRAY è su SPRAY.
1. L'aerografo, l'ugello o il filtro di entrata è intasato.
 2. L'ugello è usurato.
 3. Il materiale è troppo viscoso.
 4. Caduta di pressione.

RIMEDIO

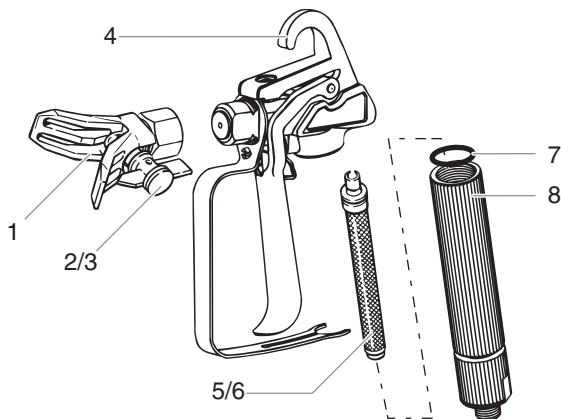
1. Collegare il cavo di rete.
 2. Portare l'interruttore ON/OFF su ON.
 3. Durante la spruzzatura il motore si spegne e si riaccende in funzione del valore della pressione. Ciò è normale. Continuare a spruzzare.
 4. Controllare accuratamente l'alimentazione di rete.
 5. Sostituire il cavo di prolunga.
6. Portare l'apparecchio ad un centro di assistenza Wagner autorizzato.
1. Tentare di depressurizzare di nuovo l'apparecchio.
 2. Rabboccare il serbatoio.
 3. Collocare a terra l'apparecchio.
 4. Pulire il filtro di entrata.
 5. Pulire le valvole di entrata e di scarico e sostituire i componenti usurati*. Probabilmente la valvola di entrata è intasata da vecchi residui di materiale. Per sbloccare, premere la linguetta del filtro di entrata.
 6. Rimontare la valvola di entrata*.
 7. Portare l'apparecchio ad un centro di assistenza Wagner autorizzato.
1. Sostituire l'ugello di spruzzatura con uno nuovo**.
 2. Pulire il filtro di entrata.
 3. Pulire o sostituire il filtro. Si suggerisce di tenere di scorta filtri di ricambio.
 4. Diluire o filtrare la vernice.
 5. Pulire o sostituire la valvola di scarico*.
 6. Rimontare la valvola di entrata*.
1. Portare l'apparecchio ad un centro di assistenza Wagner autorizzato.
1. Portare l'apparecchio ad un centro di assistenza Wagner autorizzato.
 1. Controllare il portaugello e riassemblare correttamente.
 2. Sostituire la guarnizione*.
1. Pulire il filtro dell'ugello o dell'aerografo. Si veda **Eliminazione di intasamenti dell'ugello di spruzzatura.**
 2. Portare l'ugello in posizione SPRAY.
 3. Ruotare l'interruttore PRIME/SPRAY su SPRAY.
1. Pulire i filtri e filtrare la vernice.
 2. Sostituire l'ugello.
 3. Diluire il materiale.
 4. Si vedano le cause ed i rimedi del punto C.

* Per queste operazioni sono disponibili speciali kit di riparazione con istruzioni. La sezione **Elenco dei ricambi (pagina 13)** di questo manuale riporta i kit di riparazione ed i relativi codici di ordinazione.

** Per queste operazioni sono disponibili ulteriori componenti. La sezione **Elenco dei ricambi (pagina 13)** di questo manuale riporta i componenti ed i relativi codici di ordinazione.

ELENCO DEI RICAMBI

AEROGRAFO

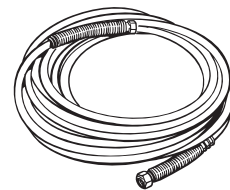


Italiano			
N°	Codice	Descrizione	Quantità
1	0501011	Protezione	1
2♦	0418910	Ugello 409	1
3♦	0418911	Ugello 515	1
4	0515229	Kit completo dell'aerografo	1
5♦	0418913	Filtro rosso	1
6♦	0418914	Filtro bianco	1
7♦	0515228	Guarnizione	1
8	0515227	Scatola del filtro	1

♦ Componenti soggetti ad usura: Non sono coperti da garanzia

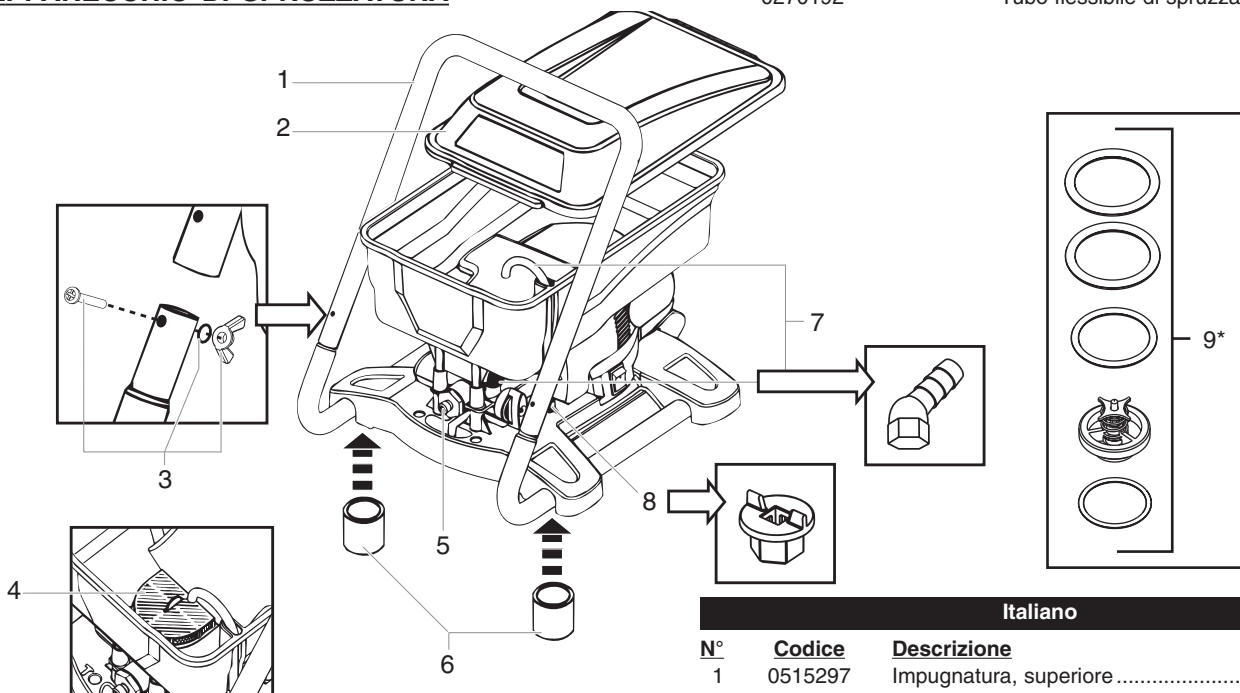
Componenti soggetti ad usura acquistabili dalla WAGNER.

TUBO FLESSIBILE DI SPRUZZATURA



Italiano	
Codice	Descrizione
0270192	Tubo flessibile di spruzzatura 1/4" x 7,5 m

APPARECCHIO DI SPRUZZATURA



Italiano			
N°	Codice	Descrizione	Quantità
1	0515297	Impugnatura, superiore	1
2	0515311	Coperchio del contenitore	1
3	0515225	Kit di viti, rondelle e galletti	1
4	0515421	Filtro di entrata	1
5+9♦	0418912	Valvola di entrata e di scarico	1
6	0515372	Piedi	4
7	0515226	Bocchettone / tubo flessibile di ritorno	1
8	0515370	Attrezzo per valvola di entrata	1

I ricambi possono essere ordinati telefonicamente al servizio di assistenza.

♦ Componenti soggetti ad usura: Non sono coperti da garanzia
Componenti soggetti ad usura acquistabili dalla WAGNER.

GARANZIA

2 anni di garanzia

La garanzia è di due anni a partire dalla data dell'acquisto (prova di acquisto).

La garanzia copre ed è limitata all'eliminazione gratuita dei difetti addebitabili all'uso di materiale irregolare per la produzione dell'apparecchio o ad errori di montaggio ed alla sostituzione gratuita di componenti guasti. L'utilizzo o la messa in servizio ed i montaggi o le riparazioni eseguiti autonomamente e non indicati nelle nostre istruzioni per l'uso escludono la garanzia.

Anche i componenti soggetti ad usura sono esclusi dalla garanzia. La garanzia esclude l'impiego a scopo commerciale dell'apparecchio. Ci riserviamo espressamente di concedere la garanzia.

La garanzia si estingue se l'apparecchio viene aperto da persone diverse dal personale del servizio di assistenza WAGNER.

I danni di trasporto ed i danni e guasti dovuti ad interventi di manutenzione scorretti non sono coperti dalla garanzia. Alla richiesta della garanzia, la prova di acquisto dell'apparecchio deve essere dimostrata presentando il documento di acquisto originale.

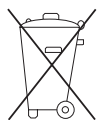
Se previsto dalla legge, escludiamo qualsiasi responsabilità per danni alle persone, alle cose e secondari, in particolare se l'apparecchio è stato impiegato per uno scopo diverso da quello specificato nelle istruzioni per l'uso, se non è stato messo in servizio o riparato conformemente alle nostre istruzioni per l'uso o se le riparazioni sono state eseguite autonomamente o non da un tecnico specializzato.

Ci riserviamo di eseguire nel nostro stabilimento le riparazioni e gli interventi di manutenzione estendenti oltre quelli riportati nelle presenti istruzioni per l'uso.

I componenti soggetti ad usura (contrassegnati con **◆** nell'elenco dei ricambi) non sono coperti dalla garanzia WAGNER.

Per la garanzia o la riparazione si prega di rivolgersi al rivenditore da cui è stato acquistato l'apparecchio.

Indicazione per lo smaltimento



L'apparecchio con tutti gli accessori dovrebbe essere smaltito in conformità alla tutela dell'ambiente. Allo smaltimento dell'apparecchio, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Supportate la tutela dell'ambiente e perciò portate il Vostro apparecchio ad un deposito di smaltimento locale oppure informatevi in un negozio specializzato dove smaltirlo.

I Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che il presente prodotto corrisponde alle relative disposizioni seguenti:

73/23/EWG, 98/37/EWG, 89/336 EWG, 2002/95/EG; 2002/96/EG

Norme armonizzate: EN 60335-1:2002; EN 1953:1998; EN 55014-1:2002;
EN 55014-2:2001; EN 61000-3-2:2000; EN 61000-3-3:2001





J. Wagner GmbH
Otto-Lilienthal-Str. 18
D-88677 Markdorf

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Aepli".



A. Aepli
Division Manager

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Ulbrich".

i. V. J. Ulbrich
Development Manager

(D/A) **J. Wagner GmbH**
 Otto-Lilienthal-Str. 18
D-88677 Markdorf
 Hotline: 0180/1 00 02 27
 +49/75 44/505-0  +49/75 44/505-200



WAGNER

(B) **Wagner Spraytech Belgie**
 Veilinglaan 58
1861 Meise-Wolvertem
 +32/2/2 69 46 75  +32/2/2 69 78 45

WAGNER

(GB) **Wagner Spraytech (UK) Ltd.**
 Haslemere Way,
 Tramway Industrial Estate
Banbury, Oxon OX16 8TY
 +44/12 95/26 53 53  +44/12 95/26 98 61

WAGNER

(DK) **Wagner Spraytech Scandinavia A/S**
 Kornmarksvej 26
2605 Brøndby
 +45/43 27 18 18  +45/43 43 05 28

WAGNER

(CH) **J. Wagner AG**
 Industriestraße 22
9450 Altstätten
 +41/71/7 57 22 11  +41/71/7 57 23 23



WAGNER

(S) **Wagner Sverige AB**
 Muskötgatan 19
S-254 66 Helsingborg
 +46 42 15 00 20  +46 42 15 00 35



WAGNER

(NL) **Wagner Spraytech Benelux B. V.**
 Zoonebaan 10
3542 EC Utrecht
 +31/30/2 41 41 55  +31/30/2 41 17 87

WAGNER

(F) **Wagner France S.a.r.l.**
 5, Aveneu du 1er Mai - B.P. 47
91122 Palaiseau-Cédex
 +33/1/69 19 46 50  +33/1/69 81 72 57



WAGNER

(CZ) **Wagner Spol s.r.o.**
 Nedašovská 345
15500 Praha 5
 +420/2/57 95 04 12  +420/2/57 95 10 52


WAGNER

(E) **J. Wagner Spraytech Ibérica S.A.**
 Ctra. N-340, Km 1245,4
08750 Molins de Rei (Barcelona)
 +34/93/6 80 00 28  +34/93/6 68 01 56



WAGNER

(SLO) Adresa servisa:
GMA Elektromehanika d.o.o.
 Cesta Andreja Bitenca 115,
Ljubljana 1000/Slowenien
 +386(1)/583 83 04  +386(1)/518 38 03


WAGNER

(H) Magyarországi szerviz
Hondimpex KFT.
 Kossuth L. u. 48-50
8060 Mór
 +36(-22)/407 321  +36(-22)/407 852

WAGNER

(PL) **PUT Wagner Service**
 ul. E. Imieli 14
41-605 Swietochlowice
 +48/32/2 45 06 19  +48/32/2 41 42 51

WAGNER

(HR) Adresa servisa:
EL-ME-HO
 Horvacanska 25
10000 Zagreb/Kroatien
 +385(-1) 3 01 02 68

WAGNER

(AUS) **Wagner Spraytech Australia Pty. Ltd.,**
 14-16 Kevlar Close,
 Braeside, VIC 3195/Australia
 +61/3/95 87 20 00  +61/3/95 80 91 20

www.wagner-group.com

Änderungen vorbehalten.
 Wijzigingen voorbehouden.
 Sous réserve de modifications.
 We reserve the right to make modifications.
 Ci riserviamo cambiamenti.
 Ret til aendringer forbeholdt.
 Salvo modificaciones.